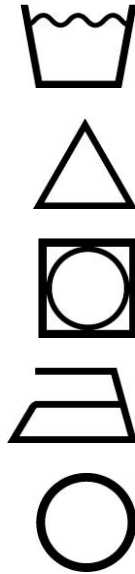


# Pflege- anleitung für Textilien



## WASCHEN

### Kochwäsche

#### Normalwaschgang

Kochwäsche beispielsweise aus Baumwolle oder Leinen, weiß, kochecht gefärbt oder bedruckt. Normalwaschgang Kochwaschprogramm ohne Vorwaschen einstellen, Vorwäsche nur bei stark verschmutzten Textilien

#### Schonwaschgang

Kochwäsche: Wäschemenge reduzieren, nicht oder nur kurz anschleudern (Knittergefahr). Waschprogramm 95°C ohne Vorwaschen einstellen, Vorwäsche nur bei stark verschmutzten Textilien.

### 60°C-Buntwäsche

#### Normalwaschgang

Nicht kochechte Buntwäsche beispielsweise aus Baumwolle, Modal und Polyester sowie Mischungen hieraus.

#### Schonwaschgang

Pflegeleichte Artikel: Wäschemenge reduzieren. Trommel nur bis höchstens 2/3 füllen. Nicht oder nur kurz anschleudern (Knittergefahr). Waschprogramm 60°C ohne Vorwäsche einstellen, Vorwäsche nur bei stark verschmutzten Textilien.

### 40°C-Buntwäsche

#### Normalwaschgang

Waschgang beispielsweise für farbintensive Artikel aus Baumwolle, Polyester, Mischgewebe usw.

### 40°C-Feinwäsche

#### Schonwaschgang

Feinwäsche beispielsweise aus Modal, Viskose, Polyacryl, Polyester und Polyamid. Wäschemenge reduzieren. Entsprechendes Waschprogramm einstellen. Bei Knittergefahr nicht oder nur kurz anschleudern.

#### Spezialschonwaschgang/ Wollwaschgang

Für Artikel vorzugsweise aus Wolle. Dieser Waschgang weist eine besonders schonende mechanische Behandlung auf. Wäschemenge stark reduzieren. Entsprechendes Waschprogramm einstellen.

### 30°C-Buntwäsche

#### Normalwaschgang

Waschgang beispielsweise für farbintensive Artikel aus Baumwolle, Polyester, Mischgewebe usw.

### 30°C-Feinwäsche

#### Schonwaschgang

Feinwäsche beispielsweise aus Modal, Viskose, Polyacryl, Polyester und Polyamid. Wäschemenge reduzieren. Entsprechendes Waschprogramm einstellen. Bei Knittergefahr nicht oder nur kurz anschleudern.

#### Spezialschonwaschgang/Wollwaschgang

Für Artikel vorzugsweise aus Wolle. Dieser Waschgang weist eine besonders schonende mechanische Behandlung auf. Wäschemenge stark reduzieren. Entsprechendes Waschprogramm einstellen.

#### Handwäsche

Nur Handwäsche, Wassertemperatur bis max. 40°C je nach Artikel.

Feinwaschmittel zuerst in reichlich Wasser gut auflösen. Dann die Textilien schwimmend in die Waschlösung geben, vorsichtig bewegen. Nicht reiben, nicht zerrren, nicht auswringen. Dann die Textilien gut spülen, vorsichtig ausdrücken und in Form ziehen. Farbige und empfindliche Wäschestücke rasch behandeln und nicht in nassem Zustand liegen lassen.

### Nicht waschen

#### Nicht waschen

Die so gekennzeichneten Artikel dürfen nicht gewaschen werden. Sie können auch gegen Nassbehandlung empfindlich sein oder sind auf Grund ihrer Größe ungeeignet für die Behandlung in einer Haushaltswaschmaschine.

### Allgemeine Pflegehinweise

- Wäsche nicht zu stark verschmutzen, sondern besser öfter waschen.
- Intensiv verfleckte Teile gegebenenfalls vorbehandeln, Farbbeständigkeit vorher prüfen.
- Schmutzige Wäsche luftig, trocken und nicht zu lange lagern.
- Vor dem Waschen Wäsche vorsortieren, nach Farbgruppen, gemäß Pflegeetiketten bezüglich Wassertemperatur und Hinweise auf eine reduzierte Mechanik (Schonwaschgang).
- Farbige neue Textilien gegebenenfalls bei der ersten Wäsche getrennt waschen.
- Waschmittel stets genau nach Dosieranleitung zugeben und dabei Wäscheverschmutzung, Wasserhärte und Beladung berücksichtigen. Auswahl des richtigen Waschmittels beachten, bei farbigen Textilien kein Universalwaschmittel verwenden, welches Sauerstoff zum Bleichen enthält, sofern nicht das Bleichsymbol die Verwendung zulässt. Ansonsten sind Farbveränderungen nicht auszuschließen. Es empfiehlt sich die Verwendung von Spezialwaschmitteln.
- Zu geringe Waschmitteldosierung ergibt schlechten Wascherfolg: Ablagerungen auf der Wäsche (Vergrauung) und in der Maschine. Dadurch wird die Lebensdauer von Textilien und Waschmaschine verringert.

- Bei normalem Verschmutzungsgrad besteht in der Regel keine Notwendigkeit die in der Pflegekennzeichnung angegebene maximale Waschttemperatur anzuwenden, dies gilt insbesondere für die Kochwäsche. Das ist aus ökonomischer und ökologischer Sicht nicht sinnvoll.
- Beim Waschen von Pflegeleicht-Wäsche Schonwaschprogramme verwenden, Wäschemenge verringern und Vorsicht beim Schleudern (Knittergefahr).
- Wollartikel immer nur dann in der Maschine waschen, wenn die Artikel entsprechend gekennzeichnet sind, d.h. wenn nicht eine Handwäsche vorgeschrieben oder eine Maschinenwäsche ausgeschlossen wird.
- Neben diesen allgemeinen Hinweisen sind auch die Angaben der Waschmaschinenhersteller und eventuelle Hinweise der Textilhersteller zu berücksichtigen

## BLEICHEN

Das Dreieck gibt einen Hinweis, ob der Artikel gebleicht werden darf oder nicht.

### Chlor- und Sauerstoffbleiche

Das leere Dreieck ist das Symbol für die Chlor- und Sauerstoffbleiche.

### Sauerstoffbleiche

Das Dreieck mit den zwei schrägen Linien zeigt an, dass nur Sauerstoffbleiche (enthalten in Universalwaschmitteln) jedoch keine Chlorbleiche möglich ist.

### Nicht Bleichen

Das schwarze durchgestrichene Dreieck symbolisiert, das Bleichen nicht möglich ist. Nur bleichmittelfreie Waschmittel verwenden.

## TUMBLERTROCKNUNG

Ein Quadrat ist das Symbol für den Trocknungsprozess. Der Kreis darin gibt den Hinweis auf die Trocknung im Tumbler.

Die in der Trockentrommel enthaltenen Punkte geben die thermische Beanspruchung an. Ohne ein eindeutiges Pflegezeichen sollte vorzugsweise nicht im Tumbler getrocknet werden.

### Allgemeine Hinweise für die Trocknung im Tumbler

- (Haushaltswäschetrockner)
- Wäsche vor dem Trocknen gut entwässern
  - Trocknertrommel nicht überfüllen

- nur Teile mit derselben Trockendauer zusammen in den Trockner geben (Baumwolle und Synthetiks getrennt voneinander trocknen, da sie unterschiedliche Restfeuchte haben)
- form- und wärmeempfindliche Textilien nicht im Tumbler trocknen
- stets auf die Bedienungsanleitung der Maschinenhersteller achten.

#### Normale Trocknung



Trocknen im Tumbler (Wäschetrockner) bei normaler thermischer Beanspruchung ohne Vorbehalt möglich.

#### Trocknung mit reduzierter thermischer Beanspruchung



Vorsicht beim Trocknen im Tumbler (Wäschetrockner), Behandlungsart mit reduzierter thermischer Beanspruchung wählen

#### Nicht im Tumbler trocknen



Trocknung im Tumbler nicht möglich.



#### BÜGELN

Die Punkte kennzeichnen die Temperaturbereiche der Bügeleisen. Bei den im Gebrauch befindlichen Bügeleisen sind diesen Einstellbereichen teilweise auch bestimmte Faserstoffe zugeordnet. Das Wählen der maximalen Temperatur muss ausschließlich nach der Pflegekennzeichnung erfolgen, nicht jedoch nach der Rohstoffzusammensetzung eines Textils.

#### Heiß bügeln



Bügefleucht behandeln; gegebenenfalls anfeuchten, glanz- oder druckempfindliche Stücke mit Bügeltuch oder auf der Rückseite bügeln. Dämpfen erlaubt.

#### Mäßig heiß bügeln



Glanz- oder druckempfindliche Stücke mit Bügeltuch oder auf der Rückseite bügeln. Dämpfen erlaubt. Starkes Pressen vermeiden. Nicht verziehen.

#### Nicht heiß bügeln



Glanz- oder druckempfindliche Artikel notfalls mit trockenem Bügeltuch oder auf der Rückseite bügeln. Vorsicht beim Dämpfen.

#### Nicht bügeln



Bügeln nicht möglich. Ansonsten sind störende, nicht mehr zu korrigierende Veränderungen zu erwarten.

## PROFESSIONELLE TEXTILPFLEGE

Das Symbol sagt aus, ob eine professionelle Textilpflege empfohlen wird oder nicht.

Mit der neuen Pflegekennzeichnung kommen sowohl organische Lösemittel als auch spezielle wässrige Verfahren in Betracht, daher unterscheidet die Pflegekennzeichnung zwischen Chemischreinigung und Nassreinigung.

#### Chemischreinigung

Die Buchstaben im Kreis sind in erster Linie für den Textilreiniger bestimmt. Sie geben vor allem einen Hinweis über die in Frage kommenden Lösemittel. Der Balken unterhalb des Kreises bedeutet, dass bei der Reinigung die mechanische Beanspruchung, die Feuchtigkeitzugabe, Bad- und/oder die Trocknungstemperatur reduziert werden müssen.

Der Textilreiniger muss bei der Wahl des Reinigungsverfahrens auch die Eigenart der Textilien und ihren Verschmutzungsgrad berücksichtigen (Normal-/Spezialreinigung).



Perchloroethylen, Kohlenwasserstoffe (KWL). Reinigungsverfahren für Textilien, die unter normalen Reinigungsbedingungen gereinigt werden können.



Perchloroethylen, Kohlenwasserstoffe (KWL). Reinigungsverfahren für empfindliche Textilien.



Kohlenwasserstoffe (KWL). Reinigungsverfahren für Textilien, die unter normalen Reinigungsbedingungen gereinigt werden können.



Kohlenwasserstoffe (KWL). Reinigungsverfahren für sehr empfindliche Textilien

#### Nicht chemischreinigen



Keine Chemischreinigung möglich.

#### Nassreinigung

Das Symbol für die Nassreinigung wird für Artikel eingesetzt, die in Nassreinigungsverfahren in Wasser behandelt werden können. Die Anforderungen an die Maschinenausstattung, die eingesetzten Hilfsmittel und die Finishmethoden können mit den Bedingungen der Haushaltswaschmaschine nicht erreicht werden.

Die nachfolgenden Symbole befinden sich (soweit diese angewandt werden) direkt unterhalb des Zeichens für die Chemischreinigung.



Dieses Symbol zeigt an, dass das Textilmaterial in einem Schonwaschverfahren behandelt werden kann.



Dieses Symbol gilt für empfindliche Textilien. Die Mechanik beim Nassreinigungsprozess ist wesentlich geringer als bei einem Wollwaschgang in der Haushaltswaschmaschine.



Dieses Symbol wird für sehr empfindliche Textilien vergeben. Die Mechanik bei der Nassreinigung wird noch stärker als bei dem Verfahren für empfindliche Textilien reduziert.

#### Nicht nassreinigen



Keine Nassreinigung möglich.

#### Sonstige Symbole

Durch die neue Pflegekennzeichnung kann es möglich sein, dass unter dem Tumblersymbol weitere Zeichen in einem Quadrat erscheinen. Hierdurch sollen für Länder, in denen es nötig ist, Informationen zu üblichen „natürlichen“ Trocknungsprozessen“ (z.B. Leinentrocknung) gegeben werden.

#### Bemerkungen

Die Textilpflegekennzeichnung basiert auf den GINETEX-Symbolen und der ISO-Norm 3758 und ist in der Textilpflegekennzeichnungsverordnung (BGBI Nr. 337/1975 idF BGBI II Nr. 294/2006) geregelt.

Das Etikett enthält eine Empfehlung für die sachgemäße Pflege der damit ausgezeichneten Textilien.

Eine entsprechend den Angaben auf dem Etikett durchgeführte Pflegebehandlung bietet Gewähr, dass das Textilerzeugnis keinen Schaden nimmt.

Mildere Behandlungsarten und Temperaturen als auf dem Etikett angegeben, sind jederzeit gestattet.

#### BEISPIELE EINES PFLEGEETIKETTS



60 °C Normalwaschgang  
Alle Bleicharten möglich  
Trocknen im Tumbler möglich  
Mäßig heiß bügeln  
Chemischreinigung



40 ° Spezialschonwaschgang  
Nur Sauerstoffbleiche  
Trocknen im Tumbler nicht möglich  
Nicht heiß bügeln  
Chemischreinigung für empfindliche Textilien  
Nassreinigung für empfindliche Textilien

Wien, 01.04.2009/CS

Österreichische Arbeitsgemeinschaft für das  
Textilpflegekennzeichen  
Rudolfplatz 12, 1013 Wien  
Tel.: 01/533 37 26-48, Fax: 01/533 37 26-40  
schramme@textilindustrie.at,  
www.textilindustrie.at/textilpflegekennzeichen